

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)**

Составлена Гуманитарным институтом

Структура программы вступительного испытания

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого» и готовящихся к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку (испанскому).

Программа содержит информацию о целях и задачах вступительного испытания, об основных требованиях к уровню подготовки поступающих в аспирантуру, о структуре вступительного экзамена. Предлагаются примеры заданий, содержащихся в экзаменационных билетах и список рекомендуемой учебной и справочной литературы.

Цель и задачи вступительного испытания

Цель вступительного испытания – определить у поступающих в аспирантуру актуальный уровень практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его на коммуникативно-достаточном уровне в ходе ведения научной деятельности.

Задачи:

- 1) определить уровень владения умениями иноязычного чтения, которые позволяют читать оригинальную литературу (в научно-популярном жанре) на испанском языке в соответствующей отрасли знаний;
- 2) проконтролировать владение умениями оформлять информацию, извлеченную из испаноязычных источников, в виде перевода согласно правилам и нормам родного языка;
- 3) выявить уровень владения умениями делать сообщения на испанском языке на темы, связанные с научной работой поступающего в аспирантуру и вести беседу по специальности.

Основные требования к уровню подготовки

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. В частности, абитуриент

- 1) *должен знать:*
 - а) фонетический материал (основные фонетические стандарты испанского языка; основные правила ритмико-интонационного оформления иноязычной речи);
 - б) грамматический материал (основные понятия в области морфологии и синтаксиса испанского языка; основные правила словообразования и формоизменения; грамматические особенности построения устного и письменного высказывания);
 - в) лексический материал (наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы; лексические явления, характерные для текстов профессиональной направленности, включая безэквивалентную и фоновую лексику, заимствования, многокомпонентные слова и выражения, а также часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы; принцип организации материала в основных двуязычных словарях и структуру словарной статьи);

- г) социокультурные сведения (особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях бытового и профессионального общения);
- 2) *иметь представление:*
- а) о способах оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной речи;
 - б) о вариантах соотношения конкретного коммуникативного намерения с грамматическим и лексическим наполнением речевого произведения;
 - в) о наиболее распространенных языковых средствах выражения коммуникативно-речевых функций (переспрос, уточнение, предложение и т.п.);
 - г) о фразеологических явлениях, характерных для текстов профессионально-ориентированной тематики;
 - д) о способах семантизации безэквивалентной лексики и раскрытия значения многокомпонентных слов и выражений;
- 3) *владеть:*
- а) орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения;
 - б) умениями говорения и аудирования (владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора);
 - в) умениями чтения (умение читать оригинальную литературу по специальности, представленную в научно-популярном стиле, максимально полно и точно переводить информацию на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Содержание вступительного экзамена

1. Письменный перевод со словарем текста по общенаучной тематике. Время на выполнение задания – 40 минут. Объем переводимого текста – 1500 знаков.
2. Просмотровое чтение статьи по страноведческой тематике объемом 1500 знаков без словаря и передача содержания на иностранном языке. Время подготовки 5-10 мин.
3. Устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем на одну из следующих тем:
 - 1) Мои научные интересы / мой исследовательский дипломный проект.
 - 2) Глобальные проблемы и пути их решения (экологические, демографические и др.).
 - 3) Современная система высшего образования в России (бакалавриат, магистратура, аспирантура).
 - 4) СПбГПУ как научный центр. Мой факультет/ кафедра.
 - 5) Актуальные научные события современного общества за последний год (присуждение почетных премий за достижения в науке и др.).
 - 6) Исследования, открытия и инновации в странах изучаемого языка.
 - 7) Исследования, открытия и инновации в России.
 - 8) Перспективы работы по специальности.

Устное монологическое высказывание должно содержать 15-20 предложений, достаточно полно раскрывающих его содержание.

Процедура экзамена

Все экзаменующиеся приходят к началу экзамена. На экзамен абитуриент приносит испано-русский словарь.

После получения первого задания — письменного перевода текста экзаменующийся — приступает к его выполнению. Через 40 минут все экзаменующиеся заканчивают выполнение задания, сдают переводы преподавателю. Затем каждый из экзаменуемых получает 2 задание (чтение и передача содержания статьи), через 10 минут подготовки выходит отвечать. Третий вопрос экзаменующийся отвечает без подготовки.

Требования к литературе

Для сдачи вступительного экзамена по иностранному языку разрешается использовать научную монографию или главы из нее и/или статьи, опубликованные в рецензируемых журналах или их электронных версиях.

Примеры вопросов, заданий

Задание № 1 Прочитайте и передайте содержание:

Los cimientos de la revolución digital

Los algoritmos son el ADN de la computación, y gracias a ellos ha sido posible la revolución digital que estamos viviendo hoy en día. Sin embargo la palabra en sí es antigua, y proviene etimológicamente del nombre del científico persa del siglo IX Al-Khowarazmi.

Los algoritmos pertenecen a las Ciencias Matemáticas y se definen originalmente como una norma de procedimiento para resolver un determinado problema. Informalmente se definen como una secuencia de pasos (el llamado proceso computacional) bien definidos que transforman uno o varios valores de entrada en uno o varios valores de salida.

Para entenderlo mejor, fijémonos en un algoritmo básico usado muy frecuentemente: el de ordenación. En ese algoritmo unos valores deben ser clasificados en función de un criterio determinado. Por ejemplo, de menor a mayor.

El algoritmo tomaría como entrada la secuencia de números [5, 1, 4, 9, 2, 8] y, en un primer paso, recorrería toda la secuencia comparando cada número con su adyacente. Si este adyacente es menor, los intercambiaría y anotaría que se ha realizado un intercambio. Al terminar repetiría el proceso intercambiando números cuando fuera necesario. Si al terminar el recorrido de los números detecta que no se ha realizado ningún intercambio, es que éstos están ordenados de menor a mayor. El algoritmo, entonces, daría como resultado la secuencia ordenada [1, 2, 4, 5, 8, 9].

Existen multitud de tipos de algoritmos según la función que realicen. Un ejemplo clásico son los algoritmos de criptografía, que dotan a las comunicaciones de seguridad y confidencialidad. Para cifrar y descifrar los mensajes usan una clave que solo es conocida por las dos partes que se comunican.

De nuevo, este tipo de algoritmos es cualquier cosa menos nuevo. Uno de ellos, de hecho, marcó en gran medida el desenlace de la Primera Guerra Mundial.

El algoritmo en cuestión fue usado para encriptar el telegrama que el secretario de Asuntos Exteriores del Imperio Alemán, Arthur Zimmermann, envió al Gobierno mexicano en enero de 1917, en el que ofrecía apoyo militar y económico a ese país a cambio de que atacase a Estados Unidos, que se mantenía neutral pero cuya ayuda militar mantenía a la maquinaria bélica de Gran Bretaña en funcionamiento.

El telegrama fue interceptado y descifrado por los británicos, que lo entregaron a sus aliados estadounidenses. Su difusión jugó un papel decisivo en el cambio de actitud de la opinión pública estadounidense, que hasta entonces se había mantenido equidistante de las partes en guerra, e influyó en la decisión del presidente estadounidense Woodrow Wilson de que Estados Unidos entrase en guerra. Menos de tres meses después de que los británicos hubieran entregado el telegrama a los estadounidenses, EEUU entró en guerra.

Otro ejemplo son los algoritmos de aprendizaje automático, que provienen de la inteligencia artificial y se usan con frecuencia. Estos algoritmos pueden aprender de datos históricos, generalizar comportamientos, y hacer predicciones. Los motores de búsqueda de internet, el reconocimiento del habla de los asistentes móviles digitales, la prevención del fraude en las tarjetas de crédito, son sólo algunos ejemplos.

Vivimos rodeados de algoritmos en todos los aspectos de nuestra vida cotidiana sin que seamos conscientes de ello. Los algoritmos ayudan a los médicos a hacer diagnósticos relacionando síntomas y enfermedades, controlan el tráfico en las autopistas y conectan nuestro móvil con la antena que nos dará mejor cobertura. Cualquier problema que se nos ocurra se puede resolver con un algoritmo.

Рекомендуемая литература

I. Основная

- 1) Никитина, Р.Н. Учебник испанского языка. Для втузов. — Москва: Высшая школа, 1980
- 2) Пыхова, Нина Николаевна. Учиться читать литературу по специальности на испанском языке : учеб. пособие для вузов.— Москва : Высш. шк., 1989
- 3) Соловьева Е.В. Обучение чтению литературы на испанском языке студентов технических ВУЗов. — Москва: МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2010

II. Дополнительная

1. Борисенко И.И. Практикум по грамматике испанской разговорной речи: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2009.
2. Кузнецова Л. П. Сослагательное наклонение: Практикум по грамматике испанского языка. – СПб.: Каро, 2004
3. Нуждин, Георгий Александрович. Учебник современного испанского языка = Español en vivo.— Изд. 3-е.— М. : Айрис-пресс, 2004 .
4. Седова Т.В. Финансы и менеджмент. Учебное пособие на испанском языке. – М.: Издательство «Менеджер», 2001
5. Туровер Г.Я. 5000 полезных слов, выражений и терминов. Русско-испанский словарь-справочник. – М.: Рус. Яз. – Медиа, 2003
6. Aragonés L., Palencia L. Gramatica de uso del español. Teoría y práctica. – 13. Madrid: Ediciones SM, 2006
7. Calvo, Beatriz. Profesionales : Cuaderno de léxico jurídico. – Madrid enClave/ELE, 2005

8. Castro Viudez F. USO de la gramática española, avanzado – Madrid: EDELSA, 2010
9. Diccionario General de la Lengua Española.–Madrid: Anaya,2009
10. Diccionario General de Lengua Española .LAROUSSE.–Madrid: Anaya,2006
11. Mouriz, María Luisa Capón. Profesionales : Cuaderno de léxico de banca y economía. – enClave/ELE, 2006

III. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.rae.es/>
<http://online.multilex.ru/>
<http://slovari.yandex.ru/>
<http://www.elpais.com/>
<http://www.abc.es/>
<http://www.20minutos.es/>
<http://www.expansion.com/>
<http://www.elmundo.es/>
<http://www.cervantes.es/>
<http://www.kalipedia.com/>
<http://www.precticaespañol.com/>